

# Museo Hermann Hesse Montagnola

2019

Programma annuale Jahresprogramm

Annual program

Esposizioni

Ausstellungen

Exhibitions

Montagnola

26 gennaio – 26 maggio

26. Januar – 26. Mai

January 26 - May 26



Foto: Loretta Sartorio

«Quel paesaggio così calmo e così eterno»

Fotografie di Giosanna Crivelli  
con testi di Hermann Hesse

Museo Hermann Hesse, Montagnola

**Giosanna Crivelli** (25.1.1949–21.11.2017), rinomata fotografa paesaggistica, è cresciuta a Montagnola nelle immediate vicinanze di Hermann Hesse. I due si incontravano di tanto in tanto, ma ciò che li ha accomunati è stato il legame al paesaggio ticinese, come ha descritto la stessa Giosanna Crivelli: «Ognuno di noi ha un orizzonte quotidiano e, nella memoria, il paesaggio della propria infanzia. Il mio orizzonte coincide con quello vissuto da Hermann Hesse nel periodo della sua maturità artistica. Un paesaggio ampio e mutevole, intimo e segreto. Lo vivo con quel senso di appartenenza che rende prezioso, unico ed importante ogni luogo vissuto.»

A partire da queste considerazioni, nel 2007 è stata concepita la mostra con oltre 40 fotografie, tra le più belle di Giosanna Crivelli, abbinata a citazioni di Hesse che lei stessa ha scelto e che l'hanno ispirata nella realizzazione delle immagini.

A più di un anno dalla sua scomparsa, e esattamente nel suo 70° compleanno, le sue affascinanti fotografie saranno di nuovo in mostra al Museo Hermann Hesse di Montagnola.

Vernissage: **venerdì 25 gennaio, ore 18.30**

L'esposizione verrà poi ospitata nel periodo autunnale presso la Biblioteca cantonale di Bellinzona.

»Diese Landschaft, so beruhigt und so ewig«

Fotografien von Giosanna Crivelli  
mit Texten von Hermann Hesse

Museum Hermann Hesse, Montagnola

Die renommierte Landschaftsfotografin **Giosanna Crivelli** (25.1.1949–21.11.2017) wuchs in Montagnola in unmittelbarer Nachbarschaft von Hermann Hesse auf. Hin und wieder begegneten sich die beiden persönlich, jedoch viel wichtiger war ihre gemeinsame Verbundenheit mit der Tessiner Landschaft, wie sie Giosanna Crivelli selbst beschrieb: »Jeder von uns besitzt eine tägliche Horizontlinie, und im Gedächtnis die Landschaft der eigenen Kindheit. Meine Horizontlinie überschneidet sich mit jener die Hermann Hesse in der Zeit seiner künstlerischen Reife gelebt hat. Eine weite Landschaft, veränderlich, intim, geheim. Ich erlebe sie mit jenem Gefühl der Zugehörigkeit, welches jeden Ort wertvoll, einzig und wichtig macht.« Auf diesem Hintergrund entstand 2007 die Ausstellung mit über 40 der schönsten Fotografien Giosanna Crivellis, die sie selbst mit den Hesse-Zitaten kombinierte, welche sie zu den Fotos inspiriert hatten. Über ein Jahr nach ihrem Tod und genau zu ihrem 70. Geburtstag wird diese berührende Ausstellung nun erneut im Museum Hermann Hesse in Montagnola gezeigt.

Vernissage: **Freitag, 25. Januar, 18.30 Uhr**

Die Ausstellung wird im Herbst in der Kantonsbibliothek in Bellinzona zu Gast sein.

“That landscape so calm and so eternal”

Photographs by Giosanna Crivelli  
with texts by Hermann Hesse

Hermann Hesse Museum, Montagnola

**Giosanna Crivelli** (January 25, 1949 – November 21, 2017), renowned landscape photographer, grew up in Montagnola not far from Hermann Hesse. The two occasionally met, but what connected them was their bond with the Ticino landscape. In Giosanna Crivelli's words, "Every one of us has a daily horizon and, in our memory, the landscape of our own childhood. My horizon coincides with the one that Hermann Hesse saw in his more mature artistic years. A vast changing landscape, intimate and secret. I experience it with that sense of belonging that makes every place in which one has lived precious, unique and important".

Taking these thoughts as a starting point, in 2007 the exhibition was designed with over 40 photographs, including the most beautiful works by Giosanna Crivelli, with quotes by Hesse, chosen by her and an inspiration when photographing the images. More than a year after her death, and precisely on her 70th birthday, her fascinating photographs will be on exhibit again at the Hermann Hesse Museum in Montagnola.

Vernissage: **Friday, January 25, 18.30**

The exhibition will then be hosted in autumn at the Biblioteca Cantonale of Bellinzona.

## Manifestazioni

Montagnola

9 giugno 2019 – 2 febbraio 2020

### Hermann Hesse e Theodor Heuss – un rapporto di amicizia in tempi mutevoli

#### Museo Hermann Hesse, Montagnola

La mostra ha per tema il lunghissimo rapporto di amicizia che legò i due uomini, dai primi contatti professionali, avviati quando entrambi erano due giovani cultori della letteratura, agli ultimi anni della loro carriera, che videro il primo insignito del Premio Nobel e l'altro eletto alla carica di Presidente della Repubblica Federale Tedesca. Un aspetto importante su cui si fondò la loro amicizia fu la comune fermezza nel difendere gli altri, nel rimanere fedeli alle proprie convinzioni e, se necessario, di contrapporsi ai dogmi che lo spirito del tempo imponeva, anche quando le condizioni esterne si presentavano difficili e pericolose. Nella mostra, lettere, fotografie, articoli di giornale e libri documentano l'evoluzione di questa lunghissima amicizia. Saranno presentati oggetti provenienti dal lascito di Theodor Heuss, finalizzati a illustrare il personaggio dal punto di vista del suo grande amore per l'arte; inoltre verrà esposta una selezione dei suoi acquerelli, realizzati durante i soggiorni in Ticino e in Engadina. La mostra sarà accompagnata dalla pubblicazione di un libro in tedesco e italiano (edizioni Schwabe Verlag Basel).

La mostra è realizzata in stretta collaborazione con i discendenti di Theodor Heuss e sotto il Patronato dell'Ambasciata Tedesca di Berna.

Vernissage: **sabato di Pentecoste 8 giugno, ore 18.30**



Montagnola

Giovedì 17 gennaio

### Poetica - mente - cuore

Istallazione teatrale per la poesia

#### Museo Hermann Hesse, Montagnola, ore 20.30

**Stefania Mariani** conduce il pubblico attraverso un viaggio poetico, in cui immagini e parole si rispecchiano e si intrecciano. Al centro di questa affascinante produzione vi è l'incontro dell'uomo con la forza e la bellezza della poesia. Il viaggio porta alla scoperta di testi di poeti italiani, ticinesi e grigionesi fra i quali Franco Loi, Antonella Anedda, Ida Travi, Giorgio Orelli, Fabio Pusterla, Remo Fasani, Elena Ghielmi ed altri ancora.

La scenografia composta da fotografie, s'incontra con le parole raccontate, danzate, mosse dal corpo e dalla voce dell'attrice.

Oltre a questo evento, dal 15.1 al 18.1 verranno proposte altre rappresentazioni che si rivolgono a classi di scuola elementare.

Con: Stefania Mariani. Regia: Jean-Martin Roy. Lavoro vocale: Antonella Astolfi. Fotografie: Simone Casetta. Costume: Manon Haenggi. Scenografia: Manon Haenggi e Falegnameria Mordasini. Luci: Pirotec Illuminazione. Grafica: Martina Biondi.

Un progetto di StagePhotography, Ascona.

In italiano; entrata Fr. 20.-

Posti limitati!

Riservazioni: [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch)



Foto: Michele Montalbetti

## Veranstaltungen

9. Juni 2019 – 2. Februar 2020

### Hermann Hesse und Theodor Heuss – eine freundschaftliche Beziehung in wechselhaften Zeiten

#### Museum Hermann Hesse, Montagnola

Die Ausstellung thematisiert die langjährige Verbindung zweier Männer, die von den frühen beruflichen Kontakten junger Literaten bis zu den späten Begegnungen zwischen einem Nobelpreisträger und einem deutschen Bundespräsidenten reicht. Ein wichtiger Grund, der diese langjährige Beziehung verfestigte, beruhte auf der beiden gemeinsamen charakterlichen Standhaftigkeit, sich für andere einzusetzen, den eigenen Überzeugungen treu zu bleiben und sich gegebenenfalls dem Dogma des Zeitgeistes zu widersetzen, auch wenn die Umstände schwierig waren. In der Ausstellung dokumentieren Briefe und Fotos, Zeitungsartikel und Buchpublikationen die Entwicklung dieser Beziehung, ergänzt durch persönliche Gegenstände aus dem Besitz von Theodor Heuss. Es wird der Kunstliebhaber Theodor Heuss vorgestellt sowie eine Auswahl seiner eigenen Zeichnungen gezeigt, die bei Aufenthalten im Tessin und im Engadin entstanden.

Es erscheint ein Buch zur Ausstellung in deutscher und italienischer Sprache (Schwabe Verlag Basel).

Die Ausstellung wurde in enger Zusammenarbeit mit den Nachkommen Theodor Heuss' eingerichtet und steht unter der Schirmherrschaft des deutschen Botschafters in Bern.

Vernissage: **Pfingstsamstag 8. Juni, 18.30 Uhr**

Donnerstag 17. Januar

### Lyrik - Geist - Herz

Theaterinstallation für die Dichtkunst

#### Museum Hermann Hesse, Montagnola, 20.30 Uhr

**Stefania Mariani** entführt die Zuschauer auf eine poetische Reise, auf der sich Bilder und Worte gegenüberstehen und sich miteinander verflechten. Die Begegnung des Menschen mit der Kraft und Schönheit der Dichtung steht im Mittelpunkt dieser berührenden und verzaubernden Inszenierung. Die Reise führt durch die Verse italienischer, Bündner und Tessiner Dichter, darunter Franco Loi, Antonella Anedda, Ida Travi, Giorgio Orelli, Fabio Pusterla, Remo Fasani, Elena Ghielmi und viele andere mehr. Die Inszenierung aus Fotografien tritt in Dialog mit den gesprochenen und getanzten, von der Stimme und dem Körper bewegten Wörtern. Ausser dieser Veranstaltung werden vom 15.1–18.1. Vorführungen für Grundschulklassen angeboten.

Mit: Stefania Mariani; Regie: Jean-Martin Roy; Sprecharbeit: Antonella Astolfi; Fotografien: Simone Casetta; Kostüm: Manon Haenggi; Bühnenbild: Manon Haenggi und Falegnameria Mordasini; Beleuchtung: Pirotec Illuminazione; Grafik: Martina Biondi. Ein Projekt von StagePhotography, Ascona.

In italienischer Sprache; Eintritt Fr. 20.-

Limitierte Plätze! Voranmeldung: [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch)

## Events

June 9, 2019 – February 2, 2020

### Hermann Hesse and Theodor Heuss - a relationship of friendship in changing times

#### Hermann Hesse Museum, Montagnola

The exhibition's theme is the very long friendship that connected the two men, from their first professional contact when both were young literary scholars, to the last years of their careers, when Hesse was awarded the Nobel Prize, and Heuss elected President of the Federal Republic of Germany. One important and common aspect underlying their friendship was their stalwartness in defending others, in remaining faithful to their convictions and, if necessary, opposing the dogmas that the spirit of the time imposed, even when the external conditions were difficult and dangerous. In the exhibition, letters, photographs and journal articles and books document the evolution of this long friendship. Objects from Theodor Heuss's legacy will also be on display to illustrate his character from the point of view of his great love for art; also on exhibit, a selection of his watercolours made during his stays in Ticino and the Engadin. The exhibition will be accompanied by the publication of a book in German and Italian (Schwabe Verlag Basel editions).

The exhibition has been prepared with the close collaboration of Theodor Heuss' descendants and the Patronage of the German Embassy of Bern.

Vernissage: **Pentecost Saturday, June 8, 18.30**

Thursday, January 17

### Poetics - mind - heart

Theatrical installation for poetry

#### Hermann Hesse Museum, Montagnola, 20.30

**Stefania Mariani** leads the audience through a poetic journey, where images and words mirror each other and are interwoven. At the centre of this fascinating installation is man's encounter with the power and beauty of poetry. The journey of discovery leads to texts by Italian, Ticinese and Graubünden poets including Franco Loi, Antonella Anedda, Ida Travi, Giorgio Orelli, Fabio Pusterla, Remo Fasani, Elena Ghielmi and others.

The scene is set through photographs. Words are narrated, danced, moved by the body and voice of the actress. In addition to this event, from January 15 to 18, there will be performances for elementary school classes. With: Stefania Mariani.

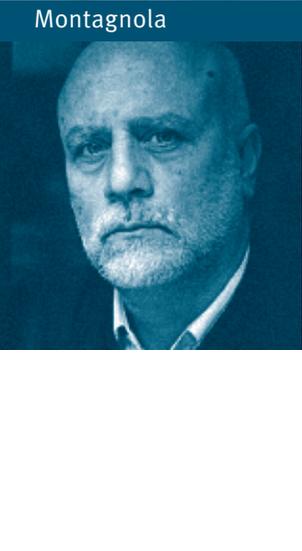
Directed by: Jean-Martin Roy. Vocal work: Antonella Astolfi. Photographs: Simone Casetta. Costumes: Manon Haenggi.

Scenography: Manon Haenggi and Falegnameria Mordasini. Lights: Pirotec Illuminazione. Graphics: Martina Biondi. A project by StagePhotography, Ascona.

In Italian; entry Fr. 20.-

Limited places!

Reservations: [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch)

	Manifestazioni	Veranstaltungen	Events
<p>Bellinzona</p> 	<p>Sabato 26 gennaio</p> <p><b>L'uomo con molti libri</b> Visita guidata e lettura</p> <p><b>Biblioteca cantonale di Bellinzona, ore 14.00–16.30</b> Anche nel 2019, ad inizio anno, gli estimatori di Hesse avranno la possibilità di conoscere un'importante istituzione culturale ticinese. Il museo quest'anno sarà infatti ospite della Biblioteca cantonale di Bellinzona. Il responsabile di sede <b>Mauro Maffeis</b> e <b>Paola Piffaretti</b>, responsabile attività culturale, guideranno gli ospiti attraverso la biblioteca presentandone i diversi settori. Dopo un aperitivo avrà luogo una lettura scenica del racconto di Hermann Hesse del 1918 <i>L'uomo con molti libri</i> a cura di <b>Antonio Ballerio</b> (italiano) e <b>Ernst Süss</b> (tedesco). Il testo narra il progressivo isolamento dal mondo reale di un uomo appassionato di libri e la sua successiva, fortuita, presa di coscienza. In italiano e tedesco; entrata libera. Posti limitati! Iscrizioni a <a href="mailto:info@hessemontagnola.ch">info@hessemontagnola.ch</a> entro il 18 gennaio.</p>	<p>Samstag 26. Januar</p> <p><b>Der Mann mit den vielen Büchern</b> Führung und Lesung</p> <p><b>Kantonsbibliothek Bellinzona, 14.00 – 16.30 Uhr</b> Auch 2019 wird den Hesse-Liebhabern zum Jahresbeginn eine wichtige Tessiner Kulturinstitution vorgestellt. In diesem Jahr ist das Museum in der Kantonsbibliothek Bellinzona zu Gast. Deren Verantwortlicher <b>Mauro Maffeis</b> und <b>Paola Piffaretti</b>, Verantwortliche für das Kulturprogramm, führen die Gäste durch die Bibliothek und stellen die verschiedenen Abteilungen vor. Anschliessend wird ein Aperitif gereicht und die Schauspieler <b>Ernst Süss</b> (deutsch) und <b>Antonio Ballerio</b> (italienisch) lesen die Kurzgeschichte <i>Der Mann mit den vielen Büchern</i>, die Hesse 1918 schrieb und in der er sich mit einem Menschen auseinandersetzt, der sich durch seine Bücher von der Welt abschottet und dem durch einen Zufall bewusst wird, dass er so das wirkliche Leben verpasst. In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei. Limitierte Plätze! Voranmeldung unter <a href="mailto:info@hessemontagnola.ch">info@hessemontagnola.ch</a> bis zum 18. Januar.</p>	<p>Saturday, January 26</p> <p><b>The Man with Many Books</b> Guided tour and reading</p> <p><b>Biblioteca cantonale of Bellinzona, 14.00–16.30</b> Also in 2019, at the beginning of the year, admirers of Hesse will have the chance to see an important Ticino cultural institution. This year the museum will be a guest of the Biblioteca cantonale of Bellinzona. The head, <b>Mauro Maffeis</b> and <b>Paola Piffaretti</b>, head of cultural activities, will guide guests through the library presenting the different sections. After an aperitif, there will be a staged reading of Hermann Hesse's 1918 short story, <i>The Man with Many Books</i> with <b>Antonio Ballerio</b> (Italian) and <b>Ernst Süss</b> (German). The text narrates a book-lover's gradual isolation from the real world and his subsequent fortuitous awareness. In Italian and German; free entry. Limited places! Reservations at <a href="mailto:info@hessemontagnola.ch">info@hessemontagnola.ch</a> by January 18.</p>
<p>Montagnola</p> 	<p>Sabato 16 febbraio</p> <p><b>Aperitivo con lo scrittore</b> Ospiti: l'illustratrice <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> e l'editrice <b>Patrizia Zerbi</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30</b> La giornalista e autrice <b>Sonja Riva</b> si intrattiene con l'illustratrice <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> e l'editrice di Carthusia <b>Patrizia Zerbi</b> per scoprirne e condividerne le opere. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, performer di suoni e DJ esegue musiche live ispirate ai libri presentati. In italiano; entrata libera.</p>	<p>Samstag 16. Februar</p> <p><b>Aperitif mit einem Schriftsteller</b> Zu Gast: Die Illustratorin <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> und die Verlegerin <b>Patrizia Zerbi</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr</b> Die Journalistin und Autorin <b>Sonja Riva</b> tauscht sich mit der Illustratorin <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> und der Verlegerin des Carthusia Verlags <b>Patrizia Zerbi</b> über deren Werke aus. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, Performer elektronischer Musik und DJ spielt von den präsentierten Büchern inspirierte Live-Musik. In italienischer Sprache; Eintritt frei.</p>	<p>Saturday, February 16</p> <p><b>Aperitif with the writer</b> Guests: the illustrator <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> and editor <b>Patrizia Zerbi</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30</b> The journalist and author <b>Sonja Riva</b> joins the illustrator <b>Sonia Maria Luce Possentini</b> and Carthusia editor <b>Patrizia Zerbi</b> to explore and share their works. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, sound performer and DJ performs live music inspired by the books presented. In Italian; free entry.</p>
<p>Montagnola</p> 	<p>Sabato 16 marzo</p> <p><b>Aperitivo con lo scrittore</b> Ospite: il fotografo <b>Ferdinando Scianna</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30</b> La giornalista e autrice <b>Sonja Riva</b> si intrattiene con il fotografo <b>Ferdinando Scianna</b> per scoprirne e condividerne l'opera tra immagini e parole. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, performer di suoni e DJ esegue musiche live ispirate al libro presentato. In italiano; entrata libera.</p>	<p>Samstag 16. März</p> <p><b>Aperitif mit einem Schriftsteller</b> Zu Gast: der Fotograf <b>Ferdinando Scianna</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr</b> Die Journalistin und Autorin <b>Sonja Riva</b> tauscht sich mit dem Fotografen <b>Ferdinando Scianna</b> über sein Werk, eine Komposition von Bildern und Worten, aus. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, Performer elektronischer Musik und DJ spielt vom Buch inspirierte Live-Musik. In italienischer Sprache; Eintritt frei.</p>	<p>Saturday, March 16</p> <p><b>Aperitif with the writer</b> Guest: the photographer <b>Ferdinando Scianna</b></p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30</b> The journalist and author <b>Sonja Riva</b> joins the photographer <b>Ferdinando Scianna</b> to explore and share the work in images and words. <b>Mons (Maurizio Montoneri)</b>, sound performer and DJ performs live music inspired by the presented book. In Italian; free entry.</p>

## Manifestazioni

Montagnola

Domenica di Pasqua, 21 aprile

### 100 anni Montagnola

Lettura di Pasqua

**Museo Hermann Hesse, Montagnola, ore 17.00**

Cento anni fa Hermann Hesse si trasferì da Berna in Ticino, dove nel maggio del 1919 prese in affitto un appartamento nella Casa Camuzzi a Montagnola. In questa sua prima esperienza al sud delle alpi nacquero non solo i racconti *Klein e Wagner* e *L'ultima estate di Klingsor*, ma anche riflessioni e poesie in cui Hermann Hesse espresse il suo amore per il paesaggio e la cultura ticinese. Retrospectivamente ha descritto nel saggio *Entrando in una casa nuova* del 1931 questo primo anno come «bello» e «fruttuoso», era come se si fosse risvegliato «da incubi durati anni» e avesse respirato «la libertà, l'aria, il sole, la solitudine, il lavoro». La lettura presenta testi di questo importante periodo creativo di Hermann Hesse.

Leggono **Antonio Ballerio** (italiano) e **Rudolf Cornelius** (tedesco).

In tedesco e italiano; entrata Fr. 15.-/10.-

## Veranstaltungen

Ostersonntag, 21. April

### 100 Jahre Montagnola

Osterlesung

**Museum Hermann Hesse, Montagnola, 17.00 Uhr**

Vor einhundert Jahren siedelte Hesse von Bern ins Tessin um, wo er Mitte Mai 1919 eine Wohnung in der Casa Camuzzi in Montagnola bezog. In dieser ersten Zeit im Süden entstanden nicht nur die Erzählungen *Klein und Wagner* und *Klingsors letzter Sommer*, sondern auch Betrachtungen und Gedichte, in denen Hesse seiner Liebe zur Landschaft und der Tessiner Kultur Ausdruck verlieh. Rückblickend beschrieb er 1931 in der Betrachtung *Beim Einzug in ein neues Haus* dieses erste Jahr als »schön« und »fruchtbar«, er sei »wie aus Angstträumen, die Jahre gedauert hatten«, aufgewacht und hätte »die Freiheit, die Luft, die Sonne, die Einsamkeit, die Arbeit« eingesogen. Die Lesung präsentiert Texten aus dieser so wichtigen Schaffensphase Hermann Hesses. Es lesen **Rudolf Cornelius** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).

In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 15.-/10.-

## Events

Easter Sunday, April 21

### 100 years of Montagnola

Easter reading

**Hermann Hesse Museum Montagnola, 17.00**

One hundred years ago Hermann Hesse moved from Bern to Ticino. In May 1919, he rented an apartment in Casa Camuzzi in Montagnola. In his first experience in the southern Alps, not only did Hermann Hesse write the stories *Klein and Wagner* and *Klingsor's Last Summer*, but also reflections and poems in which he expressed his love for the Ticino landscape and culture. Retrospectively, in the essay *Entering a New House*, in 1931, he described this first year as "beautiful" and "fruitful", as if he had awoken "years of nightmares" and breathed in "freedom, air, sun, solitude, work".

The reading presents texts by Hermann Hesse from this important creative period.

They will be read by **Antonio Ballerio** (Italian) and **Rudolf Cornelius** (German).

In German and Italian; entry Fr. 15.-/10.-

Montagnola

Domenica 19 maggio

### Vagabondo – o piuttosto cittadino sedentario?

Lettura e musica

**Sala Boccadoro, Montagnola, Matinée, ore 11.00**

Nell'ambito del gemellaggio con il Comune di Collina d'Oro, Calw città natale di Hermann Hesse presenta a Montagnola una lettura tratta dalle storie di Knulp il vagabondo.

Knulp è stata una figura importante per Hermann Hesse.

Con lui ha approfondito il tema della contrapposizione tra sedentarietà borghese e libero vagabondaggio, che lo ha occupato per tutta la vita. Nei brani che verranno letti, Knulp ritorna, dopo un lungo pellegrinare, nella sua città natale, nelle cui descrizioni si riconosce la città di Calw di inizio '900. Quello che vuole scoprire è cosa sono diventati i suoi giovani amici che sono rimasti lì. Hanno trovato la loro strada, la loro fortuna?

Con **Antonio Ballerio** (italiano) e **Markus Anders** (tedesco).

Accompagnamento musicale: duo di chitarre **Helmut Rauscher** e **Birgit Zacharias**.

Concezione: **Herbert Schnierle-Lutz**.

In italiano e tedesco; entrata libera.

In occasione della **Giornata Internazionale dei Musei** l'entrata al Museo è gratuita durante tutto l'arco della giornata.

Sonntag 19. Mai

### Vagabund – oder lieber sesshafter Bürger?

Lesung und Musik

**Sala Boccadoro, Montagnola, Matinee 11.00 Uhr**

Im Rahmen der Partnerschaft mit Collina d'Oro präsentiert Hermann Hesses Geburtsstadt Calw eine Lesung aus Hesses Geschichten um den Vagabunden Knulp.

Knulp war für Hermann Hesse eine wichtige Figur. Mit ihm erkundete er das Spannungsfeld zwischen bürgerlicher Sesshaftigkeit und freiem Vagabundentum, das ihn selbst lebenslang beschäftigte. In den Episoden, die gelesen werden, kommt Knulp nach längerer Wanderschaft wieder einmal in seine Heimatstadt zurück, in deren Schauplätzen das alte Calw um 1900 zu erkennen ist. Er will sehen, was aus seinen dort sesshaft gewordenen Jugendkameraden geworden ist. Haben sie ihr Glück gefunden?

Mit **Markus Anders** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).

Musikalische Begleitung: Gitarren-Duo **Helmut Rauscher** und **Birgit Zacharias**.

Konzeption: **Herbert Schnierle-Lutz**.

In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei.

Anlässlich des **Internationalen Museumstages** ist der Eintritt in das Museum Hermann Hesse den ganzen Tag frei.

Sunday, May 19

### Vagabond - or sedentary citizen instead?

Reading and music

**Sala Boccadoro, Montagnola, Matinée, 11.00**

As part of the twinning with the City of Collina d'Oro, Calw, the hometown of Hermann Hesse, presents a reading in Montagnola taken from the tales of Knulp the vagabond.

Knulp was an important figure for Hermann Hesse. He used him to delve into the theme of the contrast between a sedentary bourgeois life and free wandering, which captivated him throughout his life. In the passages that will be read, Knulp returns, after a long pilgrimage, to his hometown. In the descriptions, we can recognize the city of Calw in the early 1900s. What he wants to know is what has become of the friends of his youth who stayed there. Did they find their paths, their fortunes? With **Antonio Ballerio** (Italian) and **Markus Anders** (German).

Musical accompaniment: guitar duo **Helmut Rauscher** and **Birgit Zacharias**.

Conception: **Herbert Schnierle-Lutz**.

In Italian and German; free entry.

On the occasion of **International Museum Day**, admission to the Museum is free throughout the day.

**Manifestazioni**

Sabato 13 luglio

**L'«altro» Winterreise**  
Concerto**Chiesa S. Abbondio, Gentilino, ore 20.30**

Il trio di sassofoni **Sax Allemande** e il cantante Thomas Stimmel presentano estratti dalla *Winterreise* di Franz Schubert in una versione sorprendente quanto sensibile e fedele agli intenti del compositore.

Sax Allemande, che si distingue per il virtuosismo e la grazia delle proprie interpretazioni, trova un partner ideale in Thomas Stimmel, cantante dalla magnetica presenza scenica considerato tra i migliori dell'ultima generazione.

In contrasto, nella seconda parte del programma, il trio interpreta brani di compositori americani quali Scott Joplin e George Gershwin.

Con **Marcus Maier, Frank Schüssler, Simone Ehinger** (sassofoni) e **Thomas Stimmel** (basso/baritono).

In collaborazione con Ceresio Estate; entrata libera.

Maggiori informazioni: [www.ceresioestate.ch](http://www.ceresioestate.ch)

**Veranstaltungen**

Samstag 13. Juli

**Die »andere« Winterreise**  
Konzert**Kirche S. Abbondio, Gentilino, 20.30 Uhr**

Das Saxophontrio **Sax Allemande** präsentiert zusammen mit dem Sänger Thomas Stimmel Auszüge aus Franz Schuberts *Winterreise* in einer ungewöhnlichen Version, die sich jedoch durch grosse Einfühlsamkeit und Treue gegenüber Schuberts

Werk auszeichnet. Die virtuosos Interpretationen von Sax Allemande finden in Thomas Stimmel einen idealen Partner.

Er gilt nicht nur als einer der überragenden Sänger seiner Generation, sondern überzeugt auch durch seine Bühnenpräsenz. Als Kontrast dazu interpretiert das Trio im zweiten Teil des Abends Stücke von amerikanischen Komponisten, u.a. von Scott Joplin und George Gershwin.

Mit **Marcus Maier, Frank Schüssler, Simone Ehinger** (Saxophone) und **Thomas Stimmel** (Bass/Bariton).

In Zusammenarbeit mit Ceresio Estate; Eintritt frei.

Weitere Informationen: [www.ceresioestate.ch](http://www.ceresioestate.ch)

**Events**

Saturday, July 13

**The "other" Winterreise**  
Concert**Church of S. Abbondio, Gentilino, 20.30**

The saxophone trio **Sax Allemande** and the singer Thomas Stimmel present extracts from *Winterreise* by Franz Schubert, in a version that is as surprising as it is sensitive and faithful to the composer's intentions.

Sax Allemande, known for its virtuosity and graceful original interpretations, finds an ideal partner in Thomas Stimmel, a singer with a magnificent stage presence and considered one of the latest generation's best.

In contrast, in the second part of the program, the trio will play pieces by American composers such as Scott Joplin and George Gershwin.

With **Marcus Maier, Frank Schüssler, Simone Ehinger** (saxophones) and **Thomas Stimmel** (bass/baritone).

In collaboration with Ceresio Estate; free entry.

More information: [www.ceresioestate.ch](http://www.ceresioestate.ch)

Collina d'Oro

Venerdì 9 – Domenica 11 agosto

**«Gli alberi sono santuari...»**

Dipingere ad acquerello sulle orme di Hermann Hesse

**Punto d'incontro: Museo Hermann Hesse, Montagnola, venerdì 9 agosto, ore 10.00**

Con **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de))

Questo corso ricco di spunti, s'indirizza a principianti e avanzati, con introduzioni pratiche e teoriche alla tecnica dell'acquerello, attraverso escursioni e pittura all'aria aperta.

Iscrizioni e informazioni: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

Da 7 a 12 partecipanti; in lingua italiana e tedesca.

Iscrizioni fino al **15 luglio**; costo Fr. 300.–



Freitag 9.– Sonntag 11. August

**»Bäume sind Heiligtümer...«**

Aquarell-Malen auf den Spuren von Hermann Hesse

**Treffpunkt: Museum Hermann Hesse, Montagnola, Freitag, 9. August, 10.00 Uhr**

Mit **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de))

Der abwechslungsreiche Kurs mit theoretischen und praktischen Einführungen in die Technik des Aquarellmalens und Mal-Ausflügen richtet sich an Anfänger und Fortgeschrittene.

Anmeldeformular: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

7–12 Teilnehmer; in deutscher und italienischer Sprache.

Anmeldungen bis **15. Juli**; Kursgebühr Fr. 300.–

Friday, August 9 – Sunday, August 11

**“Trees are sanctuaries...”**

Watercolour painting in the footsteps of Hermann Hesse

**Meeting point: Hermann Hesse Museum, Montagnola, Friday, August 9, 10.00**

With **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de))

This course brimming with ideas is for both beginners and more advanced artists, with practical and theoretical introductions to the watercolour technique, through hiking and painting in the open air.

Registration and information: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

From 7 to 12 participants; in Italian and German.

Registration up to **July 15**; cost Fr. 300.–

## Manifestazioni

Gentilino

Domenica 11 agosto



«Come una candela accesa ai due capi»  
Lettura per l'anniversario della morte di Hermann Hesse

**Cimitero di S. Abbondio, Gentilino, ore 17.00**

Il racconto autobiografico *L'ultima estate di Klingsor* è stato scritto cento anni fa, nell'estate del 1919. Alcuni mesi prima, Hermann Hesse si era trasferito a Montagnola nella Casa Camuzzi e aveva vissuto un'estate straordinariamente calda, di «tale forza, ardore e radiose lusinghe che lo rapì e pervase come un vino robusto» come lo stesso Hesse descrisse nelle sue riflessioni in *Ricordo dell'estate di Klingsor*. Durante il giorno passeggiava nel paesaggio inondato di sole con una sedia pieghevole e una scatola di acquarelli e ritraeva il suo incanto; durante quelle calde notti insonni cercò «di cantare con le parole la canzone di quest'estate straordinaria. Così nacque il racconto del pittore Klingsor». Nel racconto sono descritti, non solo i sentimenti di Hermann Hesse sul senso della vita, ma anche il suo fascino per la bellezza dell'ambiente circostante.  
Con **Antonio Ballerio** (italiano) e **Graziella Rossi** (tedesco).  
In italiano e tedesco; entrata libera.

## Veranstaltungen

Sonntag 11. August

«Wie eine Kerze, die an beiden Enden brennt»  
Lesung zum Todestag Hermann Hesses

**Friedhof S. Abbondio, Gentilino, 17.00 Uhr**

Die autobiografische Erzählung *Klingsors letzter Sommer* entstand vor hundert Jahren, im Sommer 1919. Hermann Hesse war wenige Monate zuvor nach Montagnola in die Casa Camuzzi gezogen und erlebte einen aussergewöhnlichen heissen Sommer, von einer »Kraft und Glut, einer Lockung und Strahlung, die ihn mitnahm und durchdrang wie starker Wein«, wie Hesse es selbst in seiner Betrachtung *Erinnerung an Klingsors Sommer* formulierte. Tagsüber streifte er mit Klappstuhl und Farbkasten durch die sonnendurchflutete Landschaft und hielt seine Verzauberung in Aquarellen fest; in den warmen, schlaflosen Nächten versuchte er, »mit Worten das Lied dieses unerhörten Sommers zu singen. So entstand die Erzählung vom Maler Klingsor«. In der Erzählung ist nicht nur das Lebensgefühl Hermann Hesses, sondern auch seine Faszination für die Schönheit der unmittelbaren Umgebung nachvollziehbar.  
Mit **Graziella Rossi** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).  
In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei.

## Events

Sunday, August 11

“Like a candle lit at both ends”  
Reading for the anniversary of Hermann Hesse's death

**Cemetery of S. Abbondio, Gentilino, 17.00**

The autobiographical story *Klingsor's Last Summer* was written a hundred years ago, in the summer of 1919. A few months earlier, Hermann Hesse had moved to Montagnola, into Casa Camuzzi, and experienced an extraordinarily hot summer, full of “such power, ardour and radiant allure that it captivated and pervaded him like a robust wine” as Hesse himself described in his reflections, *Memory of Klingsor's Summer*. During the day he strolled through the sun-drenched landscape with a folding chair and a box of watercolours and portrayed his enchantment; during those hot sleepless nights he tried “to sing the song of this extraordinary summer with words. This is how the story of the painter Klingsor was born”. The story describes not only Hermann Hesse's feelings about the meaning of life, but also his fascination for the beauty of the surrounding environment. With **Antonio Ballerio** (Italian) and **Graziella Rossi** (German).  
In Italian and German; free entry.

Montagnola

Sabato 21 settembre



Ruth Wenger

**Le mogli di Hermann Hesse:  
Ruth Wenger, la cantante**  
Conferenza di Bärbel Reetz

**Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30**

Ruth Wenger (1897–1994) è cresciuta a Delsberg e a Basilea dove si formò come cantante. Nel 1919, la famiglia Wenger acquistò una casa di vacanza, Casa Costanza, nel villaggio di Carona, chiamata in seguito da Hesse «la casa del pappagallo» da un affresco presente sul frontone della casa. A Carona, durante l'estate del 1919, in occasione di un'escursione con amici, Hermann Hesse conobbe Ruth Wenger da più vicino. A livello letterario questo episodio ispirò il capitolo «Il giorno di Careno» nel racconto *L'ultima estate di Klingsor* nel quale si può riconoscere Ruth Wenger nel personaggio della «rossa Regina delle Montagne». Pochi mesi dopo ne seguì una storia d'amore, che portò Hesse a scrivere nel 1922 le fiabe d'amore *Le trasformazioni di Piktör* che dedicò a Ruth. Si sposarono infine nel gennaio del 1924 a Basilea. Il matrimonio durò solo tre anni, durante i quali gli sposi non vissero mai insieme. La relazione a distanza, essenziale per Hesse, contrariava invece la giovane Ruth Wenger, che desiderava più vicinanza e una famiglia.  
**Bärbel Reetz** illustrerà questo breve ma appassionato e doloroso matrimonio, basandosi su documenti in parte inediti.  
Accompagnamento musicale: **Davide Macaluso** (pianoforte) e **Lorenza Donadini** (soprano).  
Entrata libera; donazione volontaria.

Samstag 21. September

**Hermann Hesse und seine Frauen:  
Ruth Wenger, die Sängerin**  
Vortrag von Bärbel Reetz

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr**

Ruth Wenger (1897–1994) wuchs in Delsberg und Basel auf und absolvierte eine Ausbildung als Sängerin in Basel. 1919 kaufte die Familie Wenger im Bergdorf Carona ein Ferienhaus, die Casa Costanza, nach einem Fresko am Giebel später von Hermann Hesse »Papageienhaus« genannt. Hier lernte Hesse Ruth Wenger im Sommer 1919 auf einem Ausflug mit Freunden näher kennen. Literarisch hat dieser Tag den Autor zu dem Kapitel »Der Careno-Tag« in *Klingsors letzter Sommer* inspiriert, Ruth Wenger findet sich dort in der Figur der »roten Königin der Gebirge«, wieder. Wenige Monate später entspann sich ein Liebesverhältnis, das Hesse 1922 zur Niederschrift des Liebesmärchens *Piktors Verwandlungen* anregte, welches er Ruth widmete. Schliesslich heirateten die beiden, im Januar 1924 in Basel. Die Ehe dauerte nur drei Jahre, in denen die Eheleute nie zusammen lebten. Dieses Leben auf Distanz, welches für Hesse unabdingbar war, stand den Bedürfnissen der jungen Ruth Wenger entgegen, die sich mehr Nähe und eine Familie wünschte. **Bärbel Reetz** berichtet von dieser leidenschaftlichen und auch leidvollen kurzen Ehe, gestützt auf zum Teil unveröffentlichte Dokumente. Musikalische Begleitung: **Davide Macaluso** (Klavier) und **Lorenza Donadini** (Sopran).  
Eintritt frei; freiwillige Kollekte.

Saturday, September 21

**Hermann Hesse's wives:  
Ruth Wenger, the singer**  
Conference with Bärbel Reetz

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30**

Ruth Wenger (1897-1994) grew up in Delsberg and trained as a singer in Basel. In 1919, the Wenger family bought a holiday home, Casa Costanza, in the village of Carona, later called by Hesse “the parrot house” after a fresco on the front of the house. In Carona, during the summer of 1919, on an outing with friends, Hermann Hesse got to know Ruth Wenger in person. This episode literally inspired the chapter “The day in Careno” in the story *Klingsor's Last Summer*, where we can recognize Ruth Wenger as the character of the “red Queen of the Mountains”. A few months later, it became a love story, inspiring Hesse to write the 1922 love fairy tales in *Piktör's Metamorphoses*, dedicated to Ruth. They finally married in January 1924 in Basel. The marriage lasted only three years. During this time, the spouses never lived together. The young Ruth Wenger was against the long-distance relationship that was so crucial for Hesse. She wanted more closeness and a family.  
**Bärbel Reetz** will illustrate this brief but passionate and painful marriage, based on partially unpublished documents. Musical accompaniment: **Davide Macaluso** (piano) and **Lorenza Donadini** (soprano).  
Free entry; voluntary donation.

**Manifestazioni**

Montagnola

Sabato 5 ottobre

**«L'uccello che lotta per uscire dall'uovo»**  
**100 anni *Demian***  
 Lettura e musica

**Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30**

Il romanzo di Hermann Hesse *Demian. Storia della giovinezza di Emil Sinclair* apparve nel 1919 inizialmente sotto lo pseudonimo di Emil Sinclair, per evitare, come scriverà più tardi lo stesso Hesse, «che la gioventù si spaventi vedendo come autore un vecchio zio». Il romanzo fu scritto durante la guerra, in un momento di disordine sia esteriore che interiore, in cui Hermann Hesse alternò fasi di crisi esistenziali con rinascita artistica.

La ricerca di sé è il tema centrale del romanzo che, come disse Thomas Mann, «esercitò un forte influsso sui giovani tedeschi usciti dalla Prima guerra mondiale perduta e azzecca lo spirito del tempo con incredibile accuratezza». Ancora oggi *Demian* viene letto dai giovani e l'immagine dell'uccello che lotta per uscire dall'uovo è tuttora usata come simbolo della scoperta di sé.

Con: **Antonio Ballerio** (italiano) e **Ernst Süss** (tedesco)

Accompagnamento musicale: **Marco Santilli** (clarinetto)

Introduzione e concezione della lettura:

**Dr. Helga Esselborn-Krumbiegel**

In italiano e tedesco.

Entrata libera; donazione volontaria.



Ernst Süss

**Veranstaltungen**

Samstag 5. Oktober

**»Der Vogel kämpft sich aus dem Ei«**  
**100 Jahre *Demian***  
 Lesung und Musik

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr**

Hermann Hesses Roman *Demian. Die Geschichte von Emil Sinclairs Jugend* erschien 1919 zunächst unter dem Pseudonym Emil Sinclair, um, wie der Autor salopp anmerkte, »nicht die Jugend durch den bekannten Namen eines alten Onkels abzuschrecken«. Der Roman entstand mitten im Krieg, in einer äusseren und inneren Zerrüttung, in der Hermann Hesse sowohl eine Phase der Lebenskrise als auch eine des künstlerischen Neuanfangs durchlebte. Selbstsuche ist auch das zentrale Thema des Romans, der »bei der jungen Generation nach dem Ersten Weltkrieg eine elektrisierende Wirkung hatte und den Nerv der Zeit mit unglaublicher Genauigkeit traf,« wie Thomas Mann es formulierte. Auch heute noch wird *Demian* von jungen Menschen gelesen, und das Bild des Vogels, der sich aus dem Ei kämpft, besitzt als Symbol der Selbstfindung nach wie vor Gültigkeit.

Mit **Ernst Süss** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch)

Musikalische Begleitung: **Marco Santilli** (Klarinette)

Einführung und Zusammenstellung der Lesung:

**Dr. Helga Esselborn-Krumbiegel**

In deutscher und italienischer Sprache.

Eintritt frei; freiwillige Kollekte.

**Events**

Saturday, October 5

**“The bird struggling to leave the egg”**  
**100 years of *Demian***  
 Reading and music

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30**

Hermann Hesse's novel *Demian. The Story of Emil Sinclair's Youth* appeared in 1919 initially under the pseudonym of Emil Sinclair, to avoid, as Hesse himself later wrote, "youth being frightened by seeing an author as an old uncle". The novel was written during the war, in a moment of both outer and inner chaos, and during this time Hermann Hesse experienced phases of existential crisis alternating with artistic rebirth.

Self-discovery is the central theme of the novel which, as Thomas Mann said, "exerted a strong influence on the young Germans who had come out of the First World War and captures the spirit of the time with incredible accuracy". *Demian* is still read today by young people and the image of the bird struggling to leave the egg is still used as a symbol of self-discovery.

With: **Antonio Ballerio** (Italian) and **Ernst Süss** (German).

Musical accompaniment: **Marco Santilli** (clarinet)

Introduction and reading conception:

**Dr. Helga Esselborn-Krumbiegel**

Italian and German

Free entry; voluntary donation.

Montagnola

Sabato 12 ottobre

**Aperitivo con lo scrittore**

Ospiti: Gli artisti Paul Wiedmer e Samuele Vesuvio

**Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30**

La giornalista e autrice **Sonja Riva** si intrattiene con con gli artisti **Paul Wiedmer** e **Samuele Vesuvio** per scoprirne e condividerne l'opera e il loro giardino d'arte «La Serpara».

**Mons (Maurizio Montoneri)**, performer di suoni e DJ esegue musiche live ispirate all'opera degli artisti.

In italiano, entrata libera.



Samstag 12. Oktober

**Aperitif mit einem Schriftsteller**

Zu Gast: Die Künstler Paul Wiedmer und Samuele Vesuvio

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr**

Die Journalistin und Autorin **Sonja Riva** tauscht sich mit den Künstlern **Paul Wiedmer** und **Samuele Vesuvio** über ihr Werk und ihren Skulpturengarten »La Serpara« aus.

**Mons (Maurizio Montoneri)**, Performer elektronischer Musik und DJ spielt vom präsentierten Werk inspirierte Live-Musik.

In italienischer Sprache; Eintritt frei.

Saturday, October 12

**Aperitif with the writer**

Guests: The artists Paul Wiedmer and Samuele Vesuvio

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30**

The journalist and author **Sonja Riva** joins artists **Paul Wiedmer** and **Samuele Vesuvio** to explore and share their work and art garden "La Serpara".

**Mons (Maurizio Montoneri)**, sound performer and DJ performs live music inspired by the work of the artists.

In Italian, free entry.

Montagnola

Sabato 16 novembre

**Aperitivo con lo scrittore**

Ospite: il fumettista Paolo Bacilieri

**Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30**

La giornalista e autrice **Sonja Riva** si intrattiene con il fumettista e scrittore **Paolo Bacilieri** per scoprirne e condividerne le opere.

**Mons (Maurizio Montoneri)**, performer di suoni e DJ esegue musiche live ispirate ai libri presentati.

In italiano; entrata libera.



Samstag 16. November

**Aperitif mit einem Schriftsteller**

Zu Gast: Der Karikaturist Paolo Bacilieri

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr**

Die Journalistin und Autorin **Sonja Riva** tauscht sich mit dem Karikaturisten und Schriftsteller **Paolo Bacilieri** über dessen Werke aus.

**Mons (Maurizio Montoneri)**, Performer elektronischer Musik und DJ spielt von den präsentierten Büchern inspirierte Live-Musik.

In italienischer Sprache; Eintritt frei.

Saturday, November 16

**Aperitif with the writer**

Guest: the cartoonist Paolo Bacilieri

**Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30**

The journalist and author **Sonja Riva** joins cartoonist and writer **Paolo Bacilieri** to explore and share his works.

**Mons (Maurizio Montoneri)**, sound performer and DJ performs live music inspired by the books presented.

In Italian; free entry.

## Mostre e manifestazioni fuori sede

Zurigo/Zürich

Domenica 24 novembre

### »Un violino in giardino« Lettura e musica

**Kultur im Quartiertreff Hirslanden, Forchstrasse 248, Zürich, ore 17.00**

Verranno lette poesie e testi in prosa che testimoniano l'amore di Hermann Hesse per la musica classica, che considerava «l'anima di tutte le arti».

Legge **Graziella Rossi**.

Accompagnamento musicale: **Nina Ulli** (Violino).  
Concetto: **Regina Bucher**, Museo Hermann Hesse Montagnola.

In lingua tedesca.

Maggiori informazioni: [www.qth.ch](http://www.qth.ch)



## Auswärtige Ausstellungen und Veranstaltungen

Sonntag 24. November

### »Eine Geige in den Gärten« Lesung und Musik

**Kultur im Quartiertreff Hirslanden, Forchstrasse 248, Zürich, 17.00 Uhr**

Es werden Gedichte und Prosatexte gelesen, die Zeugnis von Hermann Hesses Liebe zur klassischen Musik geben, die er als »Seele aller Künste« bezeichnete.

Es liest **Graziella Rossi**.

Musikalische Begleitung: **Nina Ulli** (Violine).  
Konzeption: **Regina Bucher**, Museum Hermann Hesse Montagnola.

In deutscher Sprache.

Weitere Informationen: [www.qth.ch](http://www.qth.ch)

## Off-site exhibitions and events

Sunday, November 24

### “A violin in the garden” Reading and music

**Kultur im Quartiertreff Hirslanden, Forchstrasse 248, Zürich, 17.00**

A reading of poetry and prose texts bearing witness to Hermann Hesse's love for classical music, which he considered “the soul of all the arts”.

Read by **Graziella Rossi**.

Musical accompaniment: **Nina Ulli** (Violin).  
Concept: **Regina Bucher**, Hermann Hesse Museum, Montagnola.

In German.

More information: [www.qth.ch](http://www.qth.ch)

## Altre manifestazioni e offerte

Montagnola

Lectures at the Museum

### Febbraio–Giugno / Ottobre–Dicembre:

la prima domenica del mese, ore 16.00

### Luglio–Settembre:

ogni domenica, ore 16.00

In italiano e tedesco; entrata Fr. 8.50/7.–

Con il sostegno della Banca Julius Baer e del DECS-Repubblica e Cantone Ticino.

Foto: Martin Hesse



## Weitere Veranstaltungen und Angebote

Lesungen im Museum

### Februar–Juni / Oktober–Dezember:

jeden ersten Sonntag im Monat, 16.00 Uhr

### Juli–September:

jeden Sonntag, 16.00 Uhr

In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 8.50/7.–

Mit Unterstützung der Bank Julius Bär und des DECS-Repubblica e Cantone Ticino.

## Other events and offers

Readings at the Museum

### February–June / October–December:

the first Sunday of the month, 16.00

### July–September

every Sunday, 16.00

In Italian and German; entry Fr. 8.50/7.–

With the support of Julius Baer Bank and DECS-Repubblica e Cantone Ticino

## Offerte per scuole ticinesi

### A spasso con Hermann Hesse Passeggiata interattiva

**Ritrovo: Museo Hermann Hesse Montagnola**

Passeggiata interattiva con **Stefania Mariani** per bambini dagli 8 ai 12 anni.

Solo su prenotazione presso il Museo Hermann Hesse Montagnola. Massimo 30 persone.

Durata: 2 ore ca.

Con il sostegno del Comune di Collina d'Oro.



## Angebote für Tessiner Schulen

### Mit Hermann Hesse unterwegs Interaktiver Spaziergang

**Treffpunkt: Museum Hermann Hesse Montagnola**

Interaktiver Spaziergang mit **Stefania Mariani** für Kinder von 8 bis 12 Jahren.

Nur mit Anmeldung im Museum Hermann Hesse Montagnola.

Maximal 30 Personen.

Dauer: ca. 2 Stunden.

Mit Unterstützung der Gemeinde Collina d'Oro.

## Special offers for Ticino schools

### Walking with Hermann Hesse Interactive walk

**Meeting point: Hermann Hesse Museum Montagnola**

Interactive walk with **Stefania Mariani** for children from 8 to 12 years.

By reservation only at the Hermann Hesse Museum in Montagnola.

Maximum 30 people.

Duration: 2 hours approx.

With the support of the Municipality of Collina d'Oro.

## Offerte per scuole ticinesi

### «Apprendere, creare, osservare» Attività didattiche per le scuole e le famiglie

**Museo Hermann Hesse Montagnola**

L'obiettivo è quello di far conoscere agli allievi un grande scrittore e poeta, nonché pittore, attraverso una visita guidata al Museo e il supporto di materiale didattico (solo in italiano).

Per bambini e ragazzi dai 6 ai 16 anni.

Solo su prenotazione presso il Museo Hermann Hesse Montagnola. Massimo 30 persone.

Durata: 1 ora ca.

Con il sostegno del DECS-Repubblica e Cantone Ticino e del Comune di Collina d'Oro.



## Angebote für Tessiner Schulen

### «Apprendere, creare, osservare» Didaktisches Angebot für Schulen und Familien

**Museum Hermann Hesse Montagnola**

Mittels einer Führung im Museum und didaktischen Materials (nur in italienischer Sprache) wird den Schülern ein grosser Schriftsteller, Dichter und Maler nahe gebracht.

Für Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren.

Nur mit Anmeldung im Museum Hermann Hesse Montagnola. Maximal 30 Personen.

Dauer: ca. 1 Stunde.

Mit Unterstützung des DECS-Repubblica e Cantone Ticino und der Gemeinde Collina d'Oro.

## Special offers for Ticino schools

### “Learning, creating, observing” Educational activities for schools and families

**Hermann Hesse Museum Montagnola**

The aim is to introduce students to a great writer and poet, as well as a painter, through a guided tour of the Museum and with supporting educational material (only in Italian).

For children of 6 to 16 years of age.

By reservation only at the Hermann Hesse Museum, Montagnola. Maximum 30 people.

Duration: 1 hour approx.

With the support of DECS-Repubblica e Cantone Ticino and the Municipality of Collina d'Oro.

Mostre e manifestazioni fuori sede	Auswärtige Ausstellungen und Veranstaltungen	Off-site exhibitions and events
<p>Collina d'Oro</p> <p>Passeggiate</p> <p><b>Sulle orme di Hermann Hesse</b> Passeggiate guidate</p> <p>Durante tutto l'anno, su richiesta, si possono organizzare passeggiate guidate per gruppi nei luoghi di Hermann Hesse. Iscrizioni ed informazioni presso il Museo Hermann Hesse Montagnola.</p>	<p>Wanderungen</p> <p><b>Auf den Spuren Hermann Hesses</b> Geführte Wanderungen</p> <p>Für Gruppen werden Wanderungen zu Hesse-Orten das ganze Jahr über nach Absprache durchgeführt. Anmeldung und weitere Informationen im Museum Hermann Hesse Montagnola.</p>	<p>Walks</p> <p><b>In the footsteps of Hermann Hesse</b> Guided walks</p> <p>Throughout the year, on request, guided walks for groups can be organized in the locations frequented by Hermann Hesse. Registration and information at the Hermann Hesse Museum Montagnola.</p>
<p>Montagnola</p> <p>Caffè letterario Boccadoro</p> <p>Situato nelle immediate vicinanze del Museo, il Caffè letterario Boccadoro offre, in un'atmosfera piacevole e rilassata, una vasta scelta di bibite e pietanze. A disposizione degli ospiti vi sono inoltre numerose riviste, giornali, libri in diverse lingue e un Internet-point gratuito. Info: T. +41 91 993 3750, www.hessemontagnola.ch, boccadoro@hessemontagnola.ch.</p>	<p>Literaturcafé Boccadoro</p> <p>In unmittelbarer Nähe des Museums bietet das Literaturcafé Boccadoro in einer angenehmen und entspannten Atmosphäre ausgewählte Speisen und Getränke. Ferner stehen den Gästen zahlreiche Zeitungen, Zeitschriften und Bücher in verschiedenen Sprachen sowie ein kostenloser Internet-Point zur Verfügung. Info: T. +41 91 993 3750, www.hessemontagnola.ch, boccadoro@hessemontagnola.ch.</p>	<p>Boccadoro Literary Café</p> <p>Located very close to the Museum, the Boccadoro Literary Café offers a wide range of drinks and dishes in a pleasant relaxed atmosphere. Guests also have access to numerous magazines, newspapers, books in various languages and a free Internet-point. Info: T. +41 91 993 3750, www.hessemontagnola.ch, boccadoro@hessemontagnola.ch.</p>
<p>Concerti del Lunedì</p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, ore 20.30</b> Settembre–Ottobre, organizzati dalla Fondazione Boccadoro.</p>	<p>Montagskonzerte</p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 20.30 uhr</b> September–Oktober, organisiert von der Fondazione Boccadoro.</p>	<p>Monday concerts</p> <p><b>Sala Boccadoro, Montagnola, 20.30</b> September–October, organized by the Boccadoro Foundation.</p>



Fondazione Hermann Hesse  
Montagnola

Torre Camuzzi  
CH-6926 Montagnola  
T +41 91 993 37 70

info@hessemontagnola.ch  
www.hessemontagnola.ch  
facebook.com/hessemontagnola

1° marzo –  
3 novembre 2019  
Tutti i giorni  
10.30–17.30

4 novembre 2019–  
28 febbraio 2020  
Sabato e Domenica  
10.30–17.30

Entrata  
Fr. 8.50/7.–

1. März –  
3. November 2019  
Täglich  
10.30–17.30

4. November 2019–  
28. Februar 2020  
Samstag und Sonntag  
10.30–17.30

Eintritt  
Fr. 8.50/7.–

March 1–  
November 3, 2019  
Every day  
10.30–17.30

November 4, 2019–  
Februar 28, 2020  
Saturday and Sunday  
10.30–17.30

Admission  
Fr. 8.50/7.–

La Fondazione Hermann Hesse Montagnola ringrazia **tutti i Mecenati** per il generoso sostegno e in particolar modo **Sir Lindsay** e **Lady Owen-Jones**.

Die Fondazione Hermann Hesse Montagnola dankt **allen Mäzenen**, insbesondere **Sir Lindsay** und **Lady Owen-Jones**, für ihre grosszügige Unterstützung.

The Hermann Hesse Montagnola Foundation thanks all the **patrons** for their generous support and in particular **Sir Lindsay** and **Lady Owen-Jones**.



Comune  
di Collina d'Oro



Hermann Hesse-Stiftung  
Bern

Fondazione  
Ing. Pasquale Lucchini

AG  
Fondazione  
Araldi  
Guinetti

GESCHWISTER KAHL  
STIFTUNG





**Fondazione Hermann Hesse**  
Montagnola

Torre Camuzzi · CH-6926 Montagnola  
T +41 91 993 37 70

[info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch)  
[www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

[facebook.com/hessemontagnola](https://facebook.com/hessemontagnola)

**Marzo—Ottobre**  
Tutti i giorni  
10.30—17.30

**Novembre—Febbraio**  
Sabato e Domenica  
10.30—17.30

**Entrata**  
Fr. 8.50/Fr. 7.–

**März—Oktober**  
Täglich  
10.30—17.30

**November—Februar**  
Samstag und Sonntag  
10.30—17.30

**Eintritt**  
Fr. 8.50/Fr. 7.–

**March—October**  
Every day  
10.30—17.30

**November—February**  
Saturday and Sunday  
10.30—17.30

**Admission**  
Fr. 8.50/Fr. 7.–



**Comune  
di Collina d'Oro**

**Fondazione  
Ing. Pasquale Lucchini**

**Hermann Hesse-Stiftung  
Bern**

**GESCHWISTER KAHL  
STIFTUNG**

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS

**SWISSLOS**

**AG** Fondazione  
Araldi  
Guinetti



**LUGANO<sup>+</sup>  
TURISMO**